

DIPAC

- Lexique des termes d'audit apparaissant dans les normes internationales d'audit ISA de l'IFAC-
- Glossary of terms used in IFAC's international standards on auditing (ISAs) -



<p>Accounting system(s)</p> <p>accounting estimate accounting records accounting department accounting policy/accounting policies</p> <p>Accrual accounting</p> <p>On a accrual basis Accruals to address a risk</p> <p>Adequacy</p> <p>adequate adjustment adverse opinion</p> <p>Advisory body</p> <p>Agenda</p> <p>Agenda review</p> <p>Agenda papers</p> <p>agreed-upon engagement analytical procedures</p> <p>Annual report</p> <p>anomalous error applicable financial reporting framework</p> <p>Application controls (in computer information systems)</p> <p>application date appropriateness</p>	<p>Système(s) comptable(s)</p> <p>estimation comptable documents comptables, comptabilité service de la comptabilité, service comptable méthode(s) comptables (retenu(e)s)</p> <p>Comptabilité d'engagements</p> <p>Sur la base d'une comptabilité d'exercice Ecritures de régularisation pallier un risque</p> <p>Caractère adéquat</p> <p>adéquat ajustement, redressement, rectification opinion défavorable</p> <p>Organe consultative</p> <p>Ordre du jour ; Programme de travail</p> <p>Revue du programme de travail</p> <p>Documents d'information relatifs à la réunion</p> <p>missions de procédures convenues procédures analytiques</p> <p>Rapport annuel</p> <p>erreur occasionnelle référentiel comptable applicable</p> <p>Contrôles d'application (dans les systèmes informatiques)</p> <p>date d'entrée en vigueur caractère approprié, caractère pertinent</p>
--	---

<p>Assets</p> <p>Non current assets assertions to assess assistants</p> <p>Associates</p> <p>Assurance</p> <p>assurance engagement reasonable assurance engagement limited assurance engagement assurance engagement risk</p> <p>attendance</p> <p>Audit of financial statements</p> <p>audit engagement/ assignment initial audit engagement audit evidence audit firm audit matters audit opinion audit plan audit procedures</p> <p>Perform audit procedures</p> <p>perform the audit further audit procedures additional audit procedures audit risk</p>	<p>Actifs</p> <p>actifs non courants assertions évaluer, apprécier collaborateurs</p> <p>Entreprises associées ; sociétés liées</p> <p>Assurance</p> <p>mission d'assurance mission d'assurance raisonnable mission d'assurance limitée risque de mission d'assurance</p> <p>présence, assistance à</p> <p>Audit d'états financiers</p> <p>mission d'audit première mission d'audit éléments probants cabinet d'audit questions d'audit opinion d'audit, opinion de l'auditeur programme de travail procédures d'audit</p> <p>Mettre en œuvre des procédures d'audit</p> <p>réaliser l'audit, conduire l'audit procédures d'audit complémentaires procédures d'audit supplémentaires risque d'audit</p>
---	--

<p>Audit sampling</p> <p>external audit external auditor recurring audit</p>	<p>Sondage</p> <p>audit externe auditeur externe audit récurrent</p>
<p>Auditor</p> <p>auditor's association (with financial information)</p> <p>continuing auditor existing auditor incoming auditor other auditor</p>	<p>Auditeur/ Commissaire aux Comptes</p> <p>association du nom de l'auditeur (avec une information financière)</p> <p>auditeur en place auditeur en place nouvel auditeur autre auditeur</p>
<p>Predecessor auditor</p> <p>principal auditor proposed auditor successor auditor</p>	<p>Auditeur précédent</p> <p>auditeur principal auditeur pressenti auditeur successeur</p>

Balance sheet date	Date de clôture de l'exercice
Benchmarking	Socle de référence ; étalonnage
Business combinations (Employee) benefits Borrowing costs	Regroupements d'entreprises Avantages au personnel Coûts d'emprunt
Budget	Budget
Budget reporting Budget estimates business risk	Rapport sur le budget Prévisions budgétaires risque lié à l'activité
Bylaws	Règlement intérieur

<p>Capabilities</p> <p>Cash</p> <p>Cash balance plans cash flow statements cash flow hedge accounting cash generating assets cash basis of accounting</p> <p>categories of transactions Chinese walls core set of standards Steering committee compilation engagement</p> <p>public companies to collect</p>	<p>Aptitudes</p> <p>Liquide</p> <p>plans à risque intermédiaire tableau de flux de trésorerie comptabilité de couverture de cash flows actifs générateurs de revenus monétaires information financière tenue en comptabilité de caisse</p> <p>flux de transactions Muraille de chine corps de normes essentielles groupe de pilotage mission de présentation de l'information financière</p> <p>sociétés faisant appel public à l'épargne recueillir, collecter</p>
<p>Comparative financial statements</p> <p>compilation engagement compliance with component comprehensive basis of accounting computer assisted-audit techniques computer information systems (CIS) environment</p> <p>Contingencies contingent liabilities contingent assets contingent fees confidence levels</p> <p>(external) confirmations, external confirmation request (s)</p> <p>continuing auditor</p>	<p>Etats financiers comparatifs</p> <p>mission de compilation conformité avec, respect de composant référentiel comptable techniques d'audit assistées par ordinateur environnement informatique</p> <p>Eventualités passifs éventuels actifs éventuels honoraires sous conditions de résultat niveau de confiance</p> <p>confirmations externes, demande(s) de confirmations externes</p> <p>auditeur en place (sur un audit récurrent)</p>

<p>Control</p> <p>control activities control environment control risk</p> <p>Core set of standards</p> <p>corporate governance corresponding figures criteria current period figures Period figures cut-off</p> <p>constructive trust</p>	<p>Contrôle</p> <p>activités de contrôle environnement de contrôle risque lié au contrôle</p> <p>Corps de normes essentielles</p> <p>gouvernement d'entreprise chiffres correspondants critères chiffres de la période en cours, chiffres de la période considérée césure des exercices</p> <p>utilisation abusive de fiducie et des trusts</p>
---	---

<p>Committee (steering _)</p> <p>(economic) compulsion comprehensive income business combinations</p> <p>Conceptual framework</p> <p>accounting changes changes in contributions</p>	<p>Groupe de travail</p> <p>obligation d'ordre économique résultat global regroupement d'entreprises</p> <p>Cadre conceptuel</p> <p>variations dans les apports changements comptables</p>
---	--

<p>Database</p> <p>deficiency detection risk</p> <p>Directors</p> <p>Non-executive director (NED) disclaimer of opinion disclosures to document</p> <p>documents included in the file documentation</p> <p>Professional conscience</p> <p>due care</p>	<p>Base de données</p> <p>insuffisance risque de non détection</p> <p>Administrateurs</p> <p>administrateur indépendant impossibilité d'exprimer une opinion informations fournies (ou à fournir) dans les états financiers consigner dans le dossier documentation</p> <p>Conscience professionnelle</p> <p>diligences professionnelles normales</p>
---	--

<p>Electronic data interchange (EDI)</p> <p>emphasis of a matter paragraph</p>	<p>Echanges de données informatisées</p> <p>paragraphe d'observation</p>
<p>Employee</p> <p>employee fraud Employee share purchase plans Encryption</p>	<p>Salarié</p> <p>fraude commise par le personnel Plans d'acquisition d'actions par les salariés codage, cryptage</p>
<p>Engagement</p> <p>engagement letter engagement partner engagement quality control review engagement quality control reviewer</p>	<p>Mission</p> <p>lettre de mission associé responsable/chargé de la mission revue (indépendante) de contrôle qualité de la mission personne chargée de la revue (indépendante) de contrôle qualité de la mission</p>
<p>Engagement team</p> <p>initial audit engagement to withdraw from the engagement entity's risk assessment process</p>	<p>Equipe affectée à la mission</p> <p>première mission d'audit démissionner de la mission processus d'évaluation des risques suivi par l'entité</p>
<p>Environment</p> <p>environmental matters environmental performance report environmental risk</p>	<p>Environnement</p> <p>questions environnementales rapport sur des questions environnementales risque lié à l'environnement de contrôle</p>
<p>Error</p> <p>expected error tolerable error existing auditor expert</p>	<p>Erreur</p> <p>erreur escomptée erreur acceptable auditeur en place expert</p>

External	Externe
External audit	Audit externe
external auditor external confirmation evaluate Nature, timing and extent	auditeur externe confirmation externe évaluer, apprécier la nature, le calendrier et l'étendue

Fair value	Juste valeur
file	dossier, fichier
Financial statements	Etats financiers
summarized financial statements	états financiers résumés
firewall	pare-feu
firm	cabinet
forensic audit	audit d'investigation
forecast	prévision(s)
Fraud	Fraude
fraudulent financial reporting	information financière mensongère
further audit procedures	procédures d'audit complémentaires

General controls (in computer information systems)	Contrôles généraux (sur les systèmes Informatiques)
general purpose financial statements	comptes à usage général
Going concern	Continuité de l'exploitation
going concern assumption	hypothèse de la continuité de l'exploitation
Corporate governance	Gouvernance d'entreprise
government business enterprise	entreprise du secteur public

<p>Inadvertent</p> <p>incoming auditor</p> <p>independence</p> <p>industry</p> <p>information system relevant to financial reporting</p>	<p>Involontaire</p> <p>nouvel auditeur</p> <p>indépendance</p> <p>secteur d'activité</p> <p>système d'information relatif à l'élaboration de l'information financière</p>
<p>Inherent risk</p> <p>initial audit engagement</p> <p>inquiry</p>	<p>Risque inhérent</p> <p>première mission d'audit</p> <p>demande d'information (ou d'explications)</p> <p>demande de renseignements</p>
<p>Inspection</p> <p>inspection (as an audit procedure)</p> <p>inspection in relation to completed engagement</p> <p>intended users</p>	<p>Inspection, examen</p> <p>inspection, examen</p> <p>procédures de contrôle qualité/contrôles qualité</p> <p>utilisateurs présumés</p>
<p>Interim</p> <p>interim financial information</p> <p>interim financial statements</p> <p>interim date</p>	<p>provisoire</p> <p>information financière intermédiaire</p> <p>comptes intermédiaires</p> <p>date intermédiaire</p>
<p>Internal</p> <p>internal audit</p> <p>internal auditor</p> <p>internal control</p> <p>investigate</p> <p>IT environment</p> <p>Issue a report</p>	<p>Interne</p> <p>audit interne</p> <p>auditeur interne</p> <p>contrôle interne</p> <p>faire des recherches, s'enquérir</p> <p>environnement informatique</p> <p>émettre un rapport</p>

Limitation in scope (of the audit)	Limitation à l'étendue de l'audit
listed entity local area network	Entité faisant appel à l'épargne publique réseau local

<p>Management</p> <p>management fraud management representations Management commentary</p>	<p>La direction, les dirigeants</p> <p>fraude commise par la direction déclarations de la direction Commentaires de la direction</p>
<p>Material</p> <p>material inconsistency material misstatement of fact material weakness materiality</p> <p>*</p>	<p>Significatif</p> <p>incohérence significative anomalie significative dans les faits présentés faiblesse significative caractère significatif Importance relative</p>
<p>Measurement</p> <p>Fair value measurement</p>	<p>Evaluation</p> <p>évaluation à la juste valeur</p>
<p>Misappropriation</p> <p>misappropriation of assets misappropriation of reserves</p>	<p>Détournement</p> <p>détournement d'actifs (ou de biens) surprovision</p>
<p>Mistatement</p> <p>modified auditors'sreport</p>	<p>Anomalie ; fausse déclaration</p> <p>modification du contenu du rapport d'audit</p>
<p>Monitoring</p> <p>monitoring (in relation to quality control)</p> <p>monitoring of controls</p>	<p>Suivi</p> <p>processus de surveillance (du système de contrôle qualité)</p> <p>suivi de l'efficacité des contrôles internes</p>
<p>Multidisciplinary practices</p>	<p>Cabinets pluridisciplinaires</p>

National auditing practices	Pratiques professionnelles d'audit
Nature, timing and extent	La nature, le calendrier et l'
National auditing standards	Normes d'audit nationales
Network firm	cabinet membre d'un réseau
Noncompliance	non conformité (avec), non respect de
Non-executive director (NED)	Administrateur indépendant
Non sampling risk	risque non lié à la sélection d'un échantillon
Non statistical sampling	sondage non statistique

<p>Observation</p> <p>opening balances</p>	<p>Observation (physique)</p> <p>soldes d'ouverture</p>
<p>Opinion</p> <p>unqualified opinion adverse opinion opinion paragraph opinion without reservation</p>	<p>Opinion</p> <p>opinion sans réserve opinion défavorable paragraphe d'opinion opinion sans réserve</p>
<p>Other auditor</p> <p>other information</p>	<p>Autre auditeur</p> <p>autres informations</p>
<p>Overall</p> <p>overall audit strategy overall responses</p>	<p>Général</p> <p>stratégie général d'audit réponses globales</p>
<p>Ownership</p>	<p>Propriété, détention, actionnariat</p>

<p>Partner</p> <p>perform audit procedures peer review</p>	<p>Associé</p> <p>mettre en œuvre des procédures d'audit inspection par les pairs (les confrères)</p>
<p>Period</p> <p>period end reporting period persuasive planning</p>	<p>Période</p> <p>fin de période période de rapport persuasif planification</p>
<p>Policies and procedures manual</p> <p>population predecessor auditor principal auditor projection pronouncements proposed auditor</p>	<p>Manuel de méthodes et de procédures</p> <p>population auditeur précédent auditeur principal projection publications ; avis auditeur pressenti</p>
<p>Proposed use</p> <p>prospective financial information public sector</p>	<p>Usage prévu</p> <p>informations financières prévisionnelles secteur public</p>

Qualified opinion	Opinion avec réserve
Quality	Qualité
quality control quality audit review	contrôle qualité revue de contrôle qualité

<p>Reasonable assurance</p> <p>recalculation</p> <p>to record recurring audit reporting period</p>	<p>Assurance raisonnable</p> <p>contrôle arithmétique</p> <p>consigner (des faits) dans le dossier audit récurrent période de rapport</p>
<p>Related</p>	<p>Lié</p>
<p>Related parties</p> <p>related party transaction related services</p> <p>to report</p>	<p>Parties liées</p> <p>opérations entre parties liées missions connexes</p> <p>1) publier, présenter (l'information) 2) révéler</p>
<p>Reperformance</p> <p>responsible party revenue recognition</p>	<p>Ré-exécution d'une procédure</p> <p>personne responsable (de l'information présentée) comptabilisation des produits</p>
<p>review</p> <p>review review engagement review procedures</p>	<p>Revue</p> <p>revue (en matière de contrôle qualité) mission d'examen limité procédures d'examen limité</p>
<p>Risk</p> <p>risk assessment procedures risk of material misstatement</p>	<p>Risque</p> <p>procédures d'évaluation des risques risque d'inexactitudes significatives</p>

<p>Sampling</p> <p>sampling risk sampling units</p> <p>scope</p> <p>scope of a review scope of an audit</p>	<p>Echantillonnage</p> <p>risque d'échantillonnage unités d'échantillonnage</p> <p>champ d'application</p> <p>étendue des travaux d'examen limité étendue des travaux d'audit, périmètre de l'audit</p>
<p>Segment information</p> <p>service organization significance significant risk small entity</p>	<p>Information sectorielle</p> <p>service(s) bureau(x) importance, importance relative risque significatif petite entité</p>
<p>Special purpose auditor's report</p> <p>staff</p> <p>statistical sampling stratification</p>	<p>Rapport particulier (d'audit)</p> <p>personnel professionnel, collaborateurs sondage statistique stratification</p>
<p>subject matter</p> <p>subject matter information subsequent event(s), post balance sheet event(s)</p>	<p>sujet considéré (sur lequel porte la mission)</p> <p>informations sur le sujet considéré événement(s) postérieur(s) à la date de clôture</p>
<p>Substantive procedures</p> <p>substantive analytical procedures successor auditor</p>	<p>Contrôles de substance</p> <p>procédures analytiques de substance auditeur successeur</p>

Sufficiency suitable criteria suitably qualified external person	Caractère suffisant critères appropriés personne externe qualifiée
Summarized financial statements Supreme Audit Institution	Etats financiers résumés institution supérieure de contrôle des finances publiques

Test test(s) of control, compliance test(s) test of detail walk-through test those charged with governance	Test teste(s) de procédures vérification de détail test de conformité les personnes constituant le gouvernement d'entreprise
Tolerable error transaction log	Erreur acceptable journal des mouvements

Uncertainty understanding of the entity and its environment Unqualified opinion	Incertitude connaissance de l'entité et de son environnement opinion sans réserve
--	--

walk-through test wide area network working papers	Test de conformité réseau étendu dossiers de travail, papiers de travail
---	---

Year	Exercice
year end	fin d'exercice